

1. Достоверность Радостной вести

1 Павел, апостол, посланный не людьми, а Иисусом Христом и Богом Отцом, воскресившим Его из мертвых, ²и все братья, находящиеся со мной, – церквам Галатии.

³Пусть с вами будут благодать и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа, ⁴который по воле нашего Бога и Отца отдал себя самого за наши грехи, чтобы избавить нас от этого мира зла. ⁵Ему пусть будет слава во веки веков, аминь!

Нет другого Евангелия

⁶Меня удивляет то, что вы ради какого-то другого Евангелия так быстро оставили Бога, который призвал вас благодатью Христа. ⁷Но другого Евангелия не существует, а просто есть люди, которые пытаются ввести вас в заблуждение, искажая Евангелие Христа! ⁸Но если бы даже мы сами или ангел с неба стали проповедовать вам не то Евангелие, что мы проповедовали вам сначала, то пусть такие вестники будут навеки прокляты! ⁹И еще раз повторяю: мы уже говорили об этом, и вы знаете, что если кто-либо будет проповедовать вам что-то противное тому учению, которое вы приняли, то пусть они будут навеки прокляты!

¹⁰Чье одобрение мне нужно: людей или Бога? Может, вы думаете, что я пытаюсь угодить людям? Если бы я к этому стремился, то я не стал бы рабом Христа.

Как Павел стал апостолом

¹¹Братья, я хочу, чтобы вы знали, что Евангелие, которое я проповедую, я не сам придумал. ¹²Я не был научен ему людьми, но я получил его как откровение от Иисуса Христа!

¹³Вы слышали о том, что я раньше был ревностным иудеем. Я изо всех сил преследовал Божью Церковь и пытался погубить ее. ¹⁴В иудаизме я преуспевал более многих моих сверстников. Я был исключительно ревностен, защищая традиции, установленные нашими предками. ¹⁵Но когда Бог, избравший меня еще до моего рождения и призвавший меня своей благодатью, захотел ¹⁶открыть мне своего Сына, чтобы я проповедовал Его язычникам, я ни с кем из людей не советовался. ¹⁷Я не ходил в Иерусалим, чтобы встретиться с апостолами, призванными до меня, а сразу же пошел в Аравию и потом возвратился в Дамаск.

¹⁸Потом, через три года, я посетил Иерусалим, познакомился с Кифой и пробыл у него пятнадцать дней. ¹⁹Я не видел больше никого из апостолов, кроме Иакова, брата Господа. ²⁰Заверяю вас перед Богом в том, что все, что я пишу вам, это не ложь. ²¹Потом я пошел в Сирию и Киликию, ²²а христианские церкви в Иудее меня в то время не знали. ²³До них лишь доходили слухи о том, что, мол, тот, кто раньше преследовал нас, сейчас проповедует веру, которую он сам когда-то хотел истребить. ²⁴И они благодарили Бога за меня.

Паела принимают другие апостолы

2 Четырнадцать лет спустя я опять побывал в Иерусалиме, в этот раз с Варнавой. Мы взяли с собой и Тита. ²Мне

было открыто, что я должен пойти туда, и я изложил им то Евангелие, которое я проповедую среди язычников. Я сделал это в личной беседе с теми, кто, считался среди них главными, чтобы проверить, не напрасно ли я трудился и тружусь. ³Так они не потребовали даже, чтобы Тит был обрезан, несмотря на то, что он грек! ⁴А речь об этом зашла потому, что в нашу среду проникли ложные братья, желавшие выследить ту свободу, которую мы получили в Христе Иисусе, чтобы опять поработить нас. ⁵Но мы ни в чем не поддались им ни на час, чтобы у вас сохранилась истина Евангелия. ⁶И те, за кем признавался наибольший авторитет в иерусалимской церкви (лично для меня их высокое положение ничего не значило, потому что Бог судит о человеке невзирая на лица), ничего не добавили к тому Евангелию, которое я проповедовал. ⁷Наоборот, они были убеждены в том, что мне было доверено проповедовать Евангелие язычникам точно так же, как Петру – иудеям, ⁸потому что Бог, который действовал через Петра в его служении для иудеев, действовал и через меня в служении для язычников. ⁹И Иаков, Петр и Иоанн, – те, кого считают опорой Церкви, – подали мне и Варнаве руку общения в знак того, что они признают данную мне благодать и соглашаются с тем, что нам следует идти к язычникам, а им – к иудеям. ¹⁰Они лишь попросили о том, чтобы мы не забывали о помощи бедным, а этим я и сам занимался с большим желанием.

Павел спорит с Петром

¹¹Когда Кифа пришел в Антиохию, я прямо в лицо сказал ему, что он неправ. ¹²Раньше он ел вместе с язычниками, но когда пришли люди, посланные Иаковым, он стал отступать перед ними и перестал общаться с язычниками из страха перед теми, кто был обрезан. ¹³Так же лицемерно, как он, начали поступать и другие евреи, так что их лицемерие сбило с правильного пути даже Варнаву. ¹⁴Когда я увидел, что они поступают не по евангельской истине, я сказал Кифе при всех: «Ты еврей, но живешь как язычник. Зачем же ты заставляешь язычников следовать иудейским традициям?»

Евреи и язычники получают спасение благодаря вере

¹⁵Мы, евреи по рождению, а не грешные язычники, ¹⁶знаем, что человек получает оправдание не исполнением закона, а верой в Иисуса Христа. Поэтому и мы поверили в Христа Иисуса, чтобы и нам быть оправданными верой в Него, а не делами, которых требует закон. Делами закона не будет оправдан никто. ¹⁷Но если мы, желающие получить оправдание благодаря Христу, оказываемся такими же грешниками, как и язычники, значит ли это, что благодаря Христу распространяется грех? Ни в коем случае! ¹⁸Ведь если я вновь восстанавливаю закон, который сам же когда-то отменил,

то этим я показываю, что я нарушитель закона. ¹⁹Но я через закон умер для закона, чтобы жить для Бога! Я был распят с Христом, ²⁰и я уже не живу, это Христос живет во мне. Моя жизнь в этом теле – это жизнь верой в Сына Божьего, полюбившего меня и отдавшего себя за меня. ²¹Я не отвергаю Божью благодать. А если бы праведность¹ можно было получить через закон, то это значило бы, что Христос умер напрасно!

2. Превосходство Евангелия

Закон и вера

3 Глупые галаты! И кто это так заворожил вас, людей, которым ясно был представлен распятый Христос? ²Ответьте

мне на такой вопрос: вы получили Духа благодаря соблюдению закона или же по вере в то, что вы услышали? ³Неужели вы так глупы? Вы начали Духом, а теперь хотите достичь цели человеческими усилиями? ⁴Неужели все, через что вы прошли, было напрасно? Если бы это и в самом деле было напрасно! ⁵Разве Бог дает вам Духа и совершает среди вас чудеса потому, что вы соблюдаете закон, или же потому, что вы поверили тому, о чем вы услышали?

⁶Вспомните Авраама: о нем написано, что «он поверил Богу, и это было вменено ему в праведность». ⁷Так поймите же, что те, кто верят, – дети Авраама!

⁸В Писании было предсказано, что Бог оправдает язычников по вере, и поэтому еще Аврааму было сказано: «В тебе получат благословение все народы». ⁹Поэтому те, кто верит, получают благословение вместе с верующим Авраамом.

¹⁰Все, кто полагается на соблюдение закона, находятся под проклятием. Ведь написано: «Проклят каждый, кто не исполняет всего, о чем записано в Книге закона». ¹¹Ясно ведь, что никто не получает оправдания от Бога исполнением закона, потому что «праведный верой жив будет». ¹²Закон же основывается не на вере, а как там написано: «Тот, кто исполнит заповеди, получит жизнь через них». ¹³Так вот, Христос искупил нас от проклятия закона. Он сам понес проклятие вместо нас (как об этом и сказано: «Проклят каждый висящий на дереве»), ¹⁴чтобы и язычники могли получить в Иисусе Христе благословение, данное Аврааму, а мы получили обещанный Дух по вере.

Обещание Аврааму

¹⁵Братья, возьмем пример из повседневной жизни: ведь даже завещание человека, которое должным образом утверждено, никто не вправе изменять или дополнять. ¹⁶Точно так же и с обещанием, данным Аврааму и его потомку. Заметьте, что в Писании не сказано «его потомкам», а «его потомку», то есть имеется в виду один его потомок – Христос! ¹⁷Закон, данный людям 430 лет спустя, не мог отменить союза с Авраамом, установленного Богом прежде, и тем самым сделать недействительным данное Аврааму обещание. ¹⁸Если бы наследство зависело от закона, то оно не могло бы основываться на обещании, но Бог по своей благодати дал его Аврааму по обещанию!

Цель закона

¹⁹В чем же тогда назначение закона? Закон был добавлен позже, по причине греховности людей, и действовал до времени, когда пришел Потомок, который был обещан. Закон был дан через ангелов рукой посредника. ²⁰Посредник же всегда представляет интересы двух сторон, а Бог один.

²¹Так что же, выходит, закон противоречит Божьим обещаниям? Ни в коем случае! Если бы данный нам закон был в силах давать жизнь, то праведность действительно зависела бы от закона. ²²Но Писание говорит, что весь мир находится в рабстве греха, а значит, обещанное может быть дано только по вере в Иисуса Христа и лишь тем, кто верит. ²³До того, как пришла вера, мы были узниками, охраняемыми законом, ожидая, когда эта вера будет нам открыта. ²⁴Итак, назначением закона было присматривать за нами до прихода Христа, чтобы нам получить оправдание по вере. ²⁵Но вера уже пришла, и нам больше не нужен надзор закона.

Не рабы, а дети

²⁶Благодаря вере в Христа Иисуса все вы стали детьми Бога. ²⁷Все крещенные во Христа «оделись» во Христа. ²⁸Нет больше ни еврея, ни грека, ни раба, ни свободного, ни мужчины и ни женщины, вы все одно во Христе Иисусе! ²⁹А если вы принадлежите Христу, то вы и есть потомки Авраама и наследники Божьего обещания.

4 Я имею в виду, что, пока наследник еще ребенок, он в своих правах ничем не отличается от раба, хотя на самом

деле ему принадлежит все имущество. ²Но в детстве у него есть воспитатели и опекуны, которым он подчиняется до определенного времени, установленного отцом. ³Так и мы, пока были «детьми», находились в рабстве у духовных сил, управляющих этим миром, ⁴но когда пришло назначенное время, то Бог послал своего Сына, который родился от женщины, и под властью закона, ⁵чтобы искупить находящихся под законом, чтобы мы стали полноправными детьми. ⁶А поскольку вы – дети Бога, то Бог поселил в ваши сердца Духа своего Сына, Духа, который взывает к Богу: «Авва²! Отец!» ⁷Так что ты уже не раб, а сын. А если сын, то Бог сделал тебя и наследником.

Пути назад нет

⁸Когда вы еще не знали Бога, то были рабами существ, которые по природе своей не боги. ⁹Но теперь вы знаете Бога и, что еще важнее, Бог знает вас. Так как же вы могли опять вернуться к этим слабым, ничтожным основам, в рабство которым вы желаете отдаться? ¹⁰Вы даже читаете определенные дни, месяцы, времена и года! ¹¹Боюсь, что все мои труды ради вас были напрасны.

¹²Братья, умоляю вас, будьте как я, потому что и я решил стать таким, как вы. Вы не причинили мне никакого зла.

¹³Когда в первый раз я пришел к вам проповедовать Евангелие, я был болен, как вы знаете. ¹⁴И хотя мое физическое

состояние было испытанием и для вас, вы не пренебрегали мной и не унизили меня. Вы приняли меня как ангела Бога, как самого Христа Иисуса! ¹⁵Где же теперь тогдашнее ваше счастье? Могу засвидетельствовать, что если бы вы могли, вы бы даже вырвали свои глаза и отдали мне. ¹⁶Так неужели я стал вашим врагом, говоря вам истину? ¹⁷Я знаю, что эти люди ревниво стараются перетянуть вас на свою сторону, но к добру это не приведет. Они лишь хотят оторвать вас от нас, чтобы вы стали их приверженцами. ¹⁸Хорошо быть ревностным в достижении доброй цели, и похвально делать добро всегда, а не только когда я бываю у вас.

¹⁹Дети мои, из-за вас я испытываю такие муки, как женщина, рождая ребенка, и так будет до тех пор, пока в вас не отразится образ Христа. ²⁰Как бы мне хотелось сейчас быть среди вас и говорить с вами совсем в другом тоне, потому что меня удивляет то, что я о вас слышу.

Рабство и свобода

²¹Скажите мне, вы, желающие быть под законом, разве вы не слушаете закона? ²²Ведь написано, что у Авраама было двое сыновей, один родился от рабыни, а другой – от свободной женщины. ²³Сын рабыни родился, как рождаются все дети, а сын свободной родился по обещанию Бога. ²⁴Здесь содержится аллегория: две женщины символизируют два союза. Один был заключен на горе Синай, и его символ – Агарь, рождающая детей в рабство. ²⁵Агарь – это гора Синай в Аравии и современный Иерусалим, потому что Иерусалим и все его дети в рабстве. ²⁶Но Небесный Иерусалим свободен, и это наша с вами мать. ²⁷Ведь написано: «Радуйся, бездетная, никогда не имевшая детей! Радуйся и ликуй, женщина, не испытавшая мук рождения! У покинутой женщины будет гораздо больше детей, чем у замужней!»

²⁸Вы же, братья, как и Исаак, дети обещания. ²⁹Тогда сын, рожденный обычно, преследовал сына, рожденного по силе Духа. То же происходит и сейчас. ³⁰Но что говорит об этом Писание? Оно говорит: «Выгони рабыню и ее сына, потому что сын рабыни не наследует того, что будет дано сыну свободной». ³¹Итак, братья, мы дети не рабыни, мы дети свободной!

5 Христос освободил нас, чтобы мы были свободными. Поэтому стойте твердо и не позволяйте никому вновь поработить вас.

3. Свобода Евангелия

Христианская свобода

²Слушайте, что я, Павел, вам говорю. Если вы соглашаетесь принять обрезание, значит, Христос не принесет вам никакой пользы. ³Еще раз говорю вам, что каждый, кто согласится быть обрезанным, должен исполнять и весь закон. ⁴Если же вы пытаетесь получить оправдание исполнением закона, то вы уже не с Христом, вы отпали от благодати. ⁵Но мы с нетерпением ожидаем, что по нашей вере мы получим благодаря Духу ту праведность, на которую надеемся. ⁶Во Христе Иисусе не имеет значения ни обрезание, ни необрезание, и единственное, что решает все, – это вера, которая действует через любовь.

⁷Вы бежали хорошо, так кто же помешал вам быть послушными истине? ⁸Подбил вас на это безусловно не тот, кто призвал вас. ⁹Помните, что немного дрожжей заквашивают все тесто. ¹⁰Я уверен о вас в Господе, что вы не станете думать по-другому, и тот, кто ввел вас в заблуждение, понесет свое наказание, кто бы он ни был.

¹¹Братья, если бы я проповедовал обрезание, то за что было бы меня преследовать? Если бы это было так, то и вызов, бросаемый крестом, был бы не нужен. ¹²Пусть лучше те, кто ввел вас в заблуждение, вообще оскоят себя.

¹³Братья мои, вы призваны к свободе, так не злоупотребляйте же этой свободой и не идите на поводу вашей греховной природы, а, наоборот, служите друг другу с любовью. ¹⁴Ведь вся суть закона заключена в одной заповеди: «Положи ближнего своего как самого себя». ¹⁵А если вы продолжаете кусать и поедать друг друга, то смотрите, как бы вам вообще друг друга не истребить!

Жить Духом

¹⁶А я говорю: живите по Духу, и тогда вы не будете идти на поводу желаний вашей греховной природы. ¹⁷Потому что греховная природа желает того, что противоречит желанию Духа, а Дух желает того, что противоречит желаниям греховной природы. Они постоянно борются друг с другом, и в итоге вы не делаете того, что хотели бы делать. ¹⁸Но если вами руководит Дух, то вы уже не под законом. ¹⁹Дела греховной природы известны: это разврат, нечистые побуждения, необузданность, ²⁰идолопоклонство, колдовство, вражда, споры, ревность, ярость, ссоры, раздоры и разделения, ²¹зависть, пьянство, оргии и тому подобное. Еще раз предупреждаю вас: те, кто этим занимается, не наследуют Божьего Царства.

²²Плод же Духа в нашей жизни – это любовь, радость, мир, долготерпение, доброта, доброжелательность, верность, ²³кротость, умение владеть собой. Против таких людей закон ничего не может сделать.

²⁴Те, кто принадлежит Христу Иисусу, распяли свою греховную природу вместе со своими страстями и нечистыми желаниями. ²⁵Если Дух дал нам жизнь, так давайте же будем и поступать по Духу. ²⁶Не будем тщеславны, не будем задевать друг друга и завидовать.

Что человек посеет, то и пожнет

6 Братья, если кто-то уличен в грехе, то вы, будучи людьми духовными, помогите этому человеку, но не заносчиво. Смотрите, чтобы и вам не поддаться искушению. ²Помогайте друг другу в трудностях, тем самым вы исполните закон

Христа. ³Если кто-либо думает о себе выше, чем он есть на самом деле, он тем самым лишь обманывает себя. ⁴Пусть каждый испытывает свое дело, тогда он сможет гордиться самим собой, не сравнивая себя с другими, ⁵потому что каждому человеку дана своя ноша. ⁶Тот, кого наставляют словом, пусть делится всяким добром с тем, кто наставляет его. ⁷Не поддавайтесь заблуждению: никому не удастся посмеяться над Богом. Человек пожнет то, что он посеял. ⁸Тот, кто сеет ради угождения своей греховной природе, пожнет от этой природы гибель. А тот, кто сеет для угождения Духу, от Духа пожнет вечную жизнь. ⁹Без усталости творите добро. Если мы не ослабеваем в делании добра, то настанет время, когда мы соберем и жатву с посеянного. ¹⁰Пока это возможно, будем делать людям добро, особенно нашим братьям по вере.

Заключение

¹¹Смотрите какими большими буквами я написал вам своей собственной рукой.

¹²Те, кто хотят произвести лишь внешнее хорошее впечатление, стараются заставить вас принять обрезание. Они делают это только ради того, чтобы избежать преследований за крест Христа. ¹³Ведь даже сами обрезанные не исполняют закон. Они хотят, чтобы вы были обрезаны, а они потом стали бы хвалиться, что они заставили вас подчиниться этому обряду. ¹⁴Я же не хочу хвалиться ничем, кроме креста нашего Господа Иисуса Христа, на котором для меня мир распят и я распят для мира. ¹⁵Ни обрезание, ни необрезание не имеют никакого значения. Главное – это быть новым творением! ¹⁶Пусть со всеми вами, следующими этому правилу, и со всем Божьим Израилем будут мир и милость.

¹⁷Пусть никто больше не доставляет мне таких переживаний, ведь я на своем теле ношу печать того, что я принадлежу Иисусу.

¹⁸Пусть благодать нашего Господа Иисуса Христа будет с вашим духом, братья. Аминь.

1 Или: „оправдание“.

2 На арамейском языке – ласковое обращение к отцу.